

超语实践在高职院校大学英语教学中的应用

韩冰

(山东外事职业大学, 山东威海 264504)

摘要: 超语实践是指语者存在两种或两种以上的语言机制, 在交流中语者可自由调动与整合多种语言资料, 进而完成输出的过程。将这一教育理念引进高职院校大学英语课程教学, 能够有效丰富学生学习体验, 提升课程教学效果。基于此, 本文针对超语实践在高职院校大学英语教学中的应用展开研究, 阐述了超语实践的内涵, 分析了其在高职院校大学英语教学中的应用价值, 提出了具体的实践策略, 旨在提高高职院校大学英语教学的质量和效率。

关键词: 超语实践; 高职院校; 大学英语; 教学; 应用

随着全球化的不断深入和跨文化交际的日益频繁, 高等学校的大学英语教学面临着新的挑战和机遇。高职教育以培养应用型人才为目标, 涉及应用型专业的学生居多, 英语教学在培养学生的职业能力和跨文化交际能力方面起着重要作用。通过多年教学实践发现, 公共英语课程面向学生数量庞大, 且学生英语基础较为薄弱, 英语水平参差不齐。传统教学模式往往侧重于语言知识的传授和语法结构的分析, 而忽视了学生语言综合运用能力和跨文化交际能力的培养。在这一背景下, 超语实践作为一种新兴的教学理念和方法, 逐渐受到教育界的关注和重视。超语实践强调在多元语言文化环境中, 通过综合运用多种语言资源和交际策略, 实现有效的沟通和交流。本文将探讨超语实践在高职院校大学英语教学中的应用, 以期为提高教学质量和效率提供有益的参考。

一、超语实践的内涵与多维度解读

超语实践 (translanguaging) 这一概念, 其起源可追溯至威尔士语 trawsieithu, 由威廉姆斯 (Williams) 在 20 世纪 80 年代首次提出。这一术语旨在描述在同一教学环境中, 有计划、系统地运用两种语言进行教与学的活动。此后, 随着学术研究的深入, 超语实践的内涵得到了进一步的丰富和拓展。李崑 (2018) 在沿用 translanguaging 一词的基础上, 对其概念范畴进行了拓展, 提出了当下更为广泛接受的超语实践概念。不同学者从各自的研究视角出发, 对超语实践的内涵进行了多元化的解读。从语言使用者的角度出发, 加西亚和李 (García & Li, 2014) 将超语实践视为双语者为了理解和适应其双语世界而进行的一种多重话语实践。这种实践不仅包容和促进了他人的交流, 还帮助双语者建立了对自身双语世界的更深理解。他们强调, 超语实践超越了传统的语码转换和翻译等概念, 是一种更为复杂和多元的语言使用方式。贝克 (Baker, 2011) 则从意义建构的角度对超语实践进行了解读。他认为, 双语者通过使用两种语言来建构意义、塑造经验, 并获取理解和知识, 这一过程不仅体现了语言的交际功能, 还展示了语言在认知和社会文化层面上的重要作用。

总之, 超语实践是一个复杂而多元的概念, 涉及语言使用、意义建构、社会文化等多个层面。不同学者从各自的研究视角出发, 对超语实践的内涵进行了深入的探讨和解读。这些解读不仅丰富了我们理解超语实践, 也为我们进一步探索语言的使用和发展提供了新的思路和方向。

二、超语实践在高职院校大学英语教学中的应用价值

(一) 有利于提升学生语言综合运用能力

超语实践强调在多元语言文化环境中, 通过综合运用多种语言资源和交际策略来实现有效的沟通和交流。在高职院校大学英语

语教学中引进超语实践教学, 能够促使学生掌握英语这一外语的基本知识和技能, 还能在实际交流中灵活运用多种语言资源, 如词汇、语法、语音等, 以及非语言资源, 如肢体语言、面部表情等。这种综合性的语言运用能力, 能够提升学生的口语和听力水平, 增强他们的写作和阅读能力, 从而全面提高学生的语言综合素养。

(二) 有利于发展学生跨文化交际能力

在全球化背景下, 跨文化交际已成为人们日常生活中不可或缺的一部分。超语实践通过引入多种语言和文化元素, 能够让学生在深入学习了解和体验不同文化的背景和特点, 获得跨文化的理解和体验, 进而促使他们形成开放、包容的文化观念, 增强他们的跨文化交际能力。此外, 超语实践还注重培养学生的国际视野和全球意识, 促使学生能够更好地适应国际社会的变化和发展。

(三) 有利于激发学生学习兴趣和动力

传统英语教学往往侧重于语言知识的传授和语法结构的分析, 容易使学生感到枯燥乏味。而超语实践通过引入多种语言资源和交际策略, 使课堂变得生动有趣, 让学生可以在轻松愉快的氛围中学习语言, 感受语言的魅力和乐趣。这种教学方式不仅能够激发学生的学习兴趣 and 动力, 还能培养他们的自主学习能力和创新精神。此外, 超语实践还能为学生提供更多的语言实践机会, 使他们在实践中不断巩固和提升语言能力。

三、超语实践在高职院校大学英语教学中的应用策略

(一) 创新大学英语教学目标, 树立超语实践教学理念

在全球化背景下, 传统复语型人才培养模式过于关注单一语言学习, 忽视了语言间的交叉与融合, 以及学生在多元文化环境中的沟通能力, 已难以满足现代社会的需求。超语实践作为一种先进的教学理念和方法, 对于提升教学质量和效果具有重要意义。在实际应用中, 教师应注重创新大学英语教学目标, 树立起超语实践的教学理念。首先, 制订新的人才培养目标。新的大学英语人才培养目标应注重培养学生的语言基本功, 使其不仅掌握英语的基本知识和技能, 还能初步了解英语与汉语之间的差异, 并具备基础互译的能力; 为学生讲解英语国家和地区的经济、社会发展情况等, 促使学生具备多元文化沟通和跨文化传播的能力。这一目标能够打破专业外语教学与学习者整体语言知识与能力之间的壁垒, 将语言资源系统进行整合, 突出和强调目标语的学习与使用, 从而实现语言知识的温故与知新。其次, 树立超语实践教学理念。为有效推进教学改革, 教师应树立超语实践教学理念, 强调多语观念的重要性, 认为第一语言在外语学习者语言学习过程中具有辅助作用。在教学改革实践中, 教师应充分了解学生的

语言能力,包括他们的母语水平、第二语言掌握程度以及语言学习策略等,结合学生实际情况选择适当的教学策略与教学方法,比如对比分析、文化导入、语言实践等,帮助学生跨越不同语言的壁垒,实现语言间的有效转换和融合。在开展超语实践中,教师应关注学生跨文化交际能力发展,帮助学生了解不同文化下的价值观、交际习惯等,以及如何多元文化环境中进行有效的沟通和交流。注重组织跨文化交流活动,为学生提供丰富多元文化学习资源,以此拓宽学生国际视野,增强学生跨文化敏感性。

(二) 打造多模态英语课堂,增强课程教学效果

超语实践要求课堂教学调动学生多种语言资源,打造多模态英语课堂,帮助学生学习目的语言。对此,教师应注重采用多元化教学模式,推动教学方法与手段的创新,增强学生语言能力和跨文化交际能力。首先,构建跨语种知识与文化的桥梁。为帮助学生深刻掌握英语知识,教师应设计一系列以英汉转换、语言文化比较为主的课程和专题,包括阅读写作、对比语言学、跨文化语用、英汉互译等,旨在通过深入的语言和文化对比,使学生更好地理解不同语言和文化之间的差异和联系。多元化练习活动能够提升学生的语言运用能力,还能加深他们对不同文化的理解和尊重。其次,创造性开发多模态学习任务。超语实践具有多语言、多模态的特征,教师应该充分关注多模态符号在外语教学中的运用。多模态符号包括语言、图像、声音、动作等多种形式的符号系统,共同构成了人类交际的丰富性。教师可采用任务式、探究式教学方法。比如在对比语言学教学中,教师可以设计关于英、汉语言差异的研究任务,要求学生通过查阅资料、小组讨论等方式,探究两种语言在语法结构、词汇选择、表达方式等方面的异同。在跨文化语用课程中,教师可以组织模拟国际会议的活动,让学生在模拟的跨文化交流场景中运用所学的语用知识和交际策略。多模态教学活动能够激发学生的学习兴趣,为学生提供更加丰富、多元的学习体验,帮助学生在实践中不断扩充自身的语言资源库,提升语言综合运用能力和跨文化交际能力。

(三) 调动学生主体性作用,激发学生主体性作用

在超语实践教学中,教师应注重调动学生主体性作用,激发学生主体性作用,促进学生语言能力和跨文化交际能力的全面提升。首先,注重促进学生自主学习。超语实践强调学生在语言学习中的主体地位,鼓励学生主动探索、积极实践。教师应建立与国外教师的合作,引进外籍教师的多元文化背景和独特教学风格,为学生提供了一个更加开放、包容的学习环境。在中外教师合作教学下,学生能够接触到地道的英语发音和表达方式,在跨文化交流中体验到不同文化的魅力,从而激发他们对英语学习的兴趣和热情。中外教师可共同设计一系列以学生为中心的教学活动,如角色扮演、小组讨论、项目式学习等,让学生在实践中锻炼语言技能,充分调动学生的主体性作用。中外教师可利用自身教学优势,为学生提供个性化的学习指导和支持,帮助学生更好地掌握语言知识和技能。其次,丰富课堂模式。中外教师合作能够给学生带来全新的学习体验,让课堂变得更加有趣生动。中外教师可灵活运用多样的教学方法和手段,激发学生兴趣,还可共同开发具有跨文化特色的教学资源,如双语教材、多媒体课件等,为学生提供更加全面、系统的学习材料。中外教师共同承担教学任务,其中外籍教师可以负责提供地道的语言输入和文化背景知识,中方教师则可以负责语言技能的训练和跨文化交际能力的培养,共

同提升教学质量和效率,促进中外文化交流与融合。

(四) 组织多元语言实践,提升语言运用能力

超语实践教学模式的核心在于语言的运用,强调语言不仅仅是书本上的知识,更是生活中不可或缺的交流工具。在大学英语教学中,教师应注重组织语言实践活动,通过富有创意和实效的教学方法,培养学生综合运用能力。首先,强化课堂口语交流。课堂口语交流是开展语言实践的重要途径,教师应强化对角色扮演和模拟对话等活动的设置,将学生放置于充满互动和挑战的语言环境中,让学生们有机会在真实或模拟的情境中运用英语,激发他们学习英语的热情和兴趣。在语言实践中,学生不再是被动的听众,而是积极参与者,他们的语言运用能力在不知不觉中得到了提升。例如教师设计“旅行与文化”主题活动,将学生分为几个小组,每个小组选择一个国家或地区作为研究对象,要求学生准备一段关于该国家或地区的旅行介绍,并通过角色扮演的形式展现出来。有的小组扮演导游,向“游客”介绍当地的风景名胜、文化习俗和美食;有的小组则扮演当地居民,与“游客”进行互动,分享自己的生活和故事。这一活动不仅让学生在轻松愉快的氛围中练习了英语口语,还加深了他们对不同文化的理解和尊重。其次,促进课堂外的语言实践。教师可鼓励学生参加各种英语竞赛活动,如英语演讲比赛和辩论等,为学生提供展示自己才华的舞台,锻炼学生的口语表达能力和逻辑思维能力。例如在校级英语演讲比赛中,学生选择“全球化背景下的文化交流”主题演讲,在准备比赛阶段深入研究话题、撰写演讲稿、进行模拟演讲,在演讲中通过生动的例子和有利的论证,阐述了文化交流的重要性和必要性,赢得了评委和观众的一致好评。整个参赛过程能够促进学生语言能力提升,充分锻炼学生逻辑思维和公众演讲能力。此外,学校还可与国际高校建立合作,为学生提供参与国际交流项目的机会,比如短期游学、学术研讨、文化交流等,让学生在真实的国际环境中运用英语,体验不同文化背景下的学习和生活。

四、结语

综上所述,超语实践在高职院校大学英语教学中具有重要的应用价值。在实际应用中,教师应注重创新课程教学目标,树立起超语实践的教学理念,充分认识到超语实践的积极作用,打造多模态英语课堂,充分调动学生主体性作用,以提升学生的语言综合运用能力和跨文化交际能力。随着教学改革工作的深入开展,学校应不断探索和实践,逐步完善超语教学体系,以适应全球化背景下的人才培养需求。

参考文献:

- [1] 鲍敏,李菟.2022.“超语实践”理论的来龙去脉——李菟教授访谈录[J].中国外语(3):64-68.
- [2] 杨婧媛.基于超语实践的外语专业复合型人才培养探索——以汕头大学为例[J].长春教育学院学报,2023,39(05):86-93.
- [3] 张云云.中国初中师生外语课堂内的超语实践及其态度个案研究[D].江苏科技大学,2023.
- [4] 陈孟媛.“我为什么那个时候说了中文?":中国初中英语教师的超语实践研究[D].北京外国语大学,2023.